



よぼうせっしゅ 予防接種について

预防接种

にほん よぼうせっしゅ ていきせっしゅ にんいせっしゅ
日本の予防接種には定期接種と任意接種のものが

日本の预防接种有定期接种和任意接种两种，孩

あり、ほとんどが小学校 しょうがっこう はい まえ う
に入る前に受けます。

子们几乎都是在上小学之前接受预防接种的。

せっしゅ かんかく こ たいちよう はいりよ けいかくてき
接種の間隔と子どもの体調に配慮しながら計画的に

请计算好预防接种的时间间隔并根据孩子的身

う
受けられるようにしましょう。

体状况，有计划地接受预防接种。

つぎ ひよう にほん ていきよぼうせっしゅ
次のページ(31ページ)の表は、日本の定期予防接種

下一页(31页)的表格，是日本定期预防接种的

のスケジュールの一例です。さんこうにしてください。

一份时间间隔计划表的例子，请以此为参考。

ただし、す ちいき じょうほう かなら かくにん
ただし、住んでいる地域で情報をとって、必ず確認

但是，首先请查询一下自己居住地区的情报，务

してください。

必提前确认、安排好日程。

ていきよぼうせっしゅ にほん ほうりつ いったい ねんれい
定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢に

所谓定期预防接种是指依照日本的法律，到了一

なったら受けること望ましいとされているもので、

定的年龄，最好要接受的预防接种，如果是在规定的

き 決められた期間であれば費用は無料です。

期间之内，预防接种都是免费的。

にんいせっしゅ は きぼうしゃ う ひよう
任意接種とは希望者のみが受けられるもので、費用は

任意接种是指仅仅希望接种的人才接受的预防

じ こ ふたん にほんのうえん すいと う りゅうこうせい
自己負担です。日本脳炎、水痘、おたふくかぜ(流行性

接种。费用是自己负担。日本脑炎，水痘，流行性腮

じかせんえん にんいせっしゅ
耳下腺炎)は任意接種です。

腺炎(流行性耳下腺炎)都属于任意接种。